**Athanase Belapeire**

*Catechima laburra* (1696)

Iturria: Pello Agirre, 1998, “Belapeirez”, *ASJU* 32/2, 313-364.

Zuberoako euskararen lehen lekuko sendoena da Belapeire.

Aita, Jacques de Bela, zubererazko atsotitzak utzi dizkiguna, protestante edo higanauta izan zen bizi guztian, apaiz higanautak etxean babesten zituena, haren beraren etxea Erreformaren biltoki eta eliza bihurturik. Belapeire, aldiz, apaiz katolikoa zen, Zuberoan Kontraerreforma ezartzearen alde lan egin zuena; bikario generala izatera heldu zen, Oloroeko apezpikuaren ordezkaria.

Garai hartako familia aberatseko kidea zen Belapeire. Zuberoako herritik aski bereiz bizi ziren jaun haiek orduan eta Biarnoko erregetzara eta klase nagusietara zuten joera. Garai hartan jauneriakoak ziren apaizen multzoa nabarmena zen Zuberoan. Nobleziako familia gehienak Maulen kokaturik zeuden; hiri honek XIII. mendetik bere forua zuen, gaztelua, errege-hiria zen eta legeriaz Zuberoatik bereizirik zegoen, hiria gehienik kanpotarrez osaturik zegoen. Garai hartako Matalasen gizarte-matxinadak (1661) erregeren zerbitzariak, protestanteak eta Mauleko *sorgintzarrak* begiz joak zituen. Mauletarrak ez bezala, Zuberoako herria nagusiki katolikoa zen.

Arras ezaguna da garai hartako Belatarren familia, garrantzia izan zuen XVI, XVII eta XVIII. mendeetako Zuberoan, erakundeetako partaide izan ziren. Protestanteak izan ziren eta XVI eta XVII. mendeetako erlijio-gerretan parte hartu zuten, baina Belapeirek Trentoko Kontzilioaren aginduei men egin zien.

Oloroeko gotzainak zuberotar nahiz biarnes familietakoak ziren. Zuberotar familia nobleek beren semeak gotzaingora altxatzeko aukera izan zuten historian zehar. Belapeireren garaian de Maytie mauletarra zen Oloroeko apezpikua. XVI. mendean elizak erre zituztenez, XVII. mendekoak dira Zuberoako eliza asko, gizonezkoen tribunak, Golgotha mendiko hiru gurutzeak irudikatzen dituzten kanpandorre berezi eta ederrak; apezpikuaren eta honen laguntzaileen zeregina izan zen hainbat eliza birreraiki edo sendotzea.

Etorkiz Belatarrak Biarnotik datoz. Familiaz aitorenseme ziren eta klase agintariko kide, erakundeak zuzentzen zituzten eta horietakoa zen Bela familia, Belapeirerena. Semeek aitaren deitura luzatu zuten: *Bela* → *Belapeire*. Ikasketak Lescar-en egin zituen Belapaireren aitak eta Tolosako unibertsitatean doktoretza tesia latinez irakurri zuen. Parisen izan zen zuberotarren ordezko gisa 1622an. Emazte baxenabartar katolikoa izan zuen; 1667an hil zen Jacques de Bela, gure idazlearen aita. Legegizon haren semea zen Belapeire, zazpi seme-alabetako bat.

Belapeire euskal idazle honen ahaidea zen Oloroeko 1659-1681 bitarteko apezpikua. Belapeirek Sohütako erretoretza lortu zuen, aurretik Tolosako Unibertsitatean teologian batxillergoa egin ondotik. Conget izeneko lehiakideak protestante izatea egotzi zion Belapeireri, baina honek zortzi urte lehenago Kalbinismoari uko egin izanaren agiria erakutsirik, kargua erdietsi zuen.

Garai hartan Zuberoako apaizak egoera ekonomiko larrian zeuden eta *detxema* eta primizien behar gorria zuten, horrexegatik gertatzen ziren erretoretza lortzeko lehiak. Apaizak bildu hamarrenak uztaren zenbatekoaren araberakoak ziren, baina nekazari eta abeltzainek uztaren zati bat ezkutatzeko joera zuten, beren egoera ere ez baitzen nahi bezalakoa. Dena den, biztanle ugariko herrietan apaizek jangai eta sos gehiago biltzen zuten: Maule, Sohüta, Barkoxe edo Domintxainen, konparazione; ez da beraz, harrigarri, Conget eta Belapeire Sohütako erretoretza lortzeko lehian jardun izana.

Ondotik Belapeire *Çuberoaco official* eta bikario jenerala izan zen, Oloroeko gotzainaren ordezkaria. Bikario jenerala apezeria eta apezpikuaren aginpidearen arteko zubia da; adibidez, Omizegañeko herritarrek apaiz kanpotar baten jarrerarekin zuten arazoa dela eta, Belapeireri idatzi zioten laguntza eske. Bestalde, Belapeire bikario jenerala zen sasoinean, salaketa eta heriotzak izan ziren sorginkeria eta aztikeria auziengatik, Gaskoinia eta Akitania osoa salaketa eta epaiketez bete ziren. Pertsonen arteko gorrotoek eragiten zituzten salaketak eta Belapeirek hau edo hura hobengabe zirela erakutsi behar izaten zuen. 1672an Maytie gotzaina Zuberoan herriz herri ibili zen elizen egoera aztertzen. Urdiñarbeko ospitalea dela eta, Belapeirek behartsuenen interesen alde jokatzeko Pariseraino jo behar izan zuen; laguntza erdietsi zuen gainera; bikario jeneral baten eginkizunak betetzen zituen Belapeirek.

Zuberotar apaizak izan ziren Belapeire *Catechima* idaztera bultzatu zutenak, Oloroeko apezpikuaren aginduen gainetik, Zuberoa zuberotarrek kudeatzea nahi baitzuten, ez zuten gogoko beren lurraldea Oloroeko elizbarrutiari atxikirik egotea. 1698an hil zen Belapeire eta ondotik auzi hauek iraun zuten: Oloroeko apezpikuaren eta Zuberoako apaizen artean desadostasunak izaten jarraitu zuten.

Bada idazki bat Belapeirek egina Zuberoaz oro har diharduena: ilobari utzi zion bera hil ondotik argitara zezan, baina galdurik da.

***Catechima laburra* 1696**

Luther-en katixima protestanteei aurre egin behar zitzaien garai hartan eta katekesi mugimenduak indarra hartu zuen XVII. mendean Frantzian. Herriaren ezjakintasunaz ere ohartzen eta arduratzen hasi ziren elizgizonak eta dotrina katolikoa erakusteari berebiziko garrantzia eman zioten. Haurrei katixima erakutsi behar zitzaien eta hori egiten ez zuten apaizek isuna jasotzen zuten; gurasoak ere gogor hartzen ziren haurrak katiximara igor zitzaten; dotrinaren irakaspena hedatzen ari zen emeki-emeki. Ulergarri izan behar baitzuen, katiximak herriko mintzoan egiteko ardura zuten idazleek, beren dialektoa hautatzen zuten.

*Ororen eskolak* deitu zirenetan apezek eta irakasleek katiximaz landa irakurtzen eta idazten erakusten zieten haurrei eta irakasleek eliz-agintarien onespena behar zuten; eskolak Elizaren mendeko ziren, baina honezaz landa, zinegotzien egitekoa ere bazen ikastegi haiek bultzatzea. Parrokiek ez zuten beren gain hartu nahi irakaslea ordaintzeko zama guztia, baina garbi dagoena da izenpetzen zekiten jendeen kopurua emendatuz joan zela Zuberoan XVII-XVIII. mendeetan eta beraz, eskola hauek emaitza onak izan zituzten, alfabetatzea eragin zuten. Estatua, ordea, jabetzen zen jendearen alfabetatzeak gizarte-klaseen arteko zatiketari kalte egin ziezaiokeela, gizarte hesiak ireki zitzakeela herria jakitunago egonez gero. Irakaskuntza giro hartan sexua arras jazarririk zegoen; gainera, genero arteko bereizketa ere nabarmena zen: neskak eta mutilak bereiz zeuden, leku desberdinean eta irakasle desberdina zutela; endemas, irakasteko aukera bakarra edo bakana zegoen herri txikietan, mutilak ziren eskolara zihoazenak; neskek irakurtzen ikastea aski zutela ageri da orduko berrietan.

Belapeirerena baino lehenago katixima protestante bat argitaratu zatekeen Oloroeko elizbarrutian, 1626-1631 artean, euskaraz, Jakes Buztanobi zuberotarrak idatzirik, baina galdurik dago. Ondoren beste bat argitaratu zela idatzi da, baina ez dago garbi; apaiz gazte batek idatzia dateke, hizkuntza-huts handiak zituena; Belapeirek 1686koa dela aipatzen du. Ondotik Belapeirerena atera zen, baina ez barruti guztirako, zuberotarrentzat baizik; Oloroetik bultzatu zen lehena 1706koa da, de Revol apezpikuak bultzatu zuena, euskarazkoa hau ere, itzulpena Jacques Maytiek eginik, Oloroeko katedraleko kalonje eta Zuberoako bikario jenerala zenak. Katixima honek hainbat argitalpen izan zuen gero.

Belapeirek katiximan diotse apez zuberotarrei zer erakutsi behar dieten haurrei; bi zati ditu kristau ikasbideak: lehenean kristau sinesmenaren kontu nagusienak datoz eta bigarren zatiak festa nagusiez dihardu. Belapeireren katiximaren lehen zatia bi urtetan ikastekoa zen eta igandero haurrek buruz zer ikasi behar zuten argi ageri da; izan ere, Trentoko Kontzilioaren dotrinaren lau atalak dira lehen zatian: sinetsi behar dena, eskatu behar dena, hau da, otoitzak; egin behar dena, hau da, manamenduak eta jaso behar diren sakramenduak.

Bossuet orduan Frantzian apaiz ezinago garrantzizkoak 1685an idatziaren itzulpena da Belapeireren katiximaren bigarren zatia, baina Belapeirek ez zuen hau salatu, orduan ez baitzegoen iturriak aipatzeko egun dagoen ohitura. Hirugarren urtean ikasteko da bigarren zatia, azaroko lehen igandean hasirik: igandeaz, meza nagusiaz, kristauek festetan egin beharrekoez dihardu: Mariaren festak, sainduenak...

Belapeireren katiximari ez zitzaion Oloroetik argitaratzeko baimenik eman, orduko apezpikuak eta Belapeirek elkarren artean zuten etsaigoagatik, horregatik, Oloroetik bultzaturik zuberotarrentzat 1706an beste katixima bat argitaratu zen.

Belapeirek baditu testu zorrak Materraren *Dotrina Christiana*-rekiko, haren zatitxo batzuk zubereratu zituen. Bossuet-enaren zenbait zati ere itzuli zituela dirudi; Belapeire zenbait liburuz baliatu zen bere katixima idazteko.